

だい第 5 課 はや 早く よやく 予約 した した ほう ほう が がい いい いい です ます よ だよ

? にほん かんこうち し 知っている ところ が あります か?

¿Conoces algún destino turístico de Japón?

))) **1.** いつ か 行 っ て み た い だ い す

Can-do+
19

にほん かんこうち かんたん しょうかい き き いて 、 そこ が ど ん な と こ ろ か 、 な に 何 が で き る か な ど を 理 解 す こ と が で き る こ と が

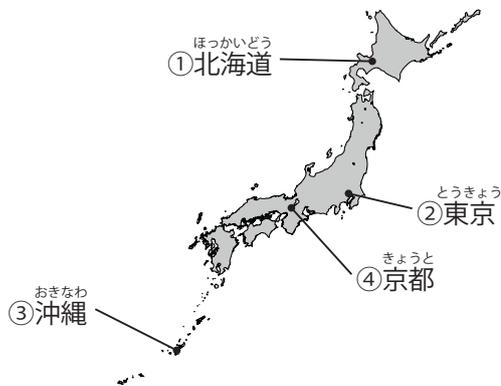
第5課 早く予約したほうがいいですよ

2 2 会話を聞きましょう。

Escucha los diálogos.

▶ いつか行ってみたい日本の観光地について、4人の人が質問しています。

Cuatro personas hacen preguntas sobre algunos destinos turísticos de Japón a los que les gustaría ir alguna vez.



(1) どんどころだとおっしゃっていますか。1のa-hから選んでみましょう。

¿Cómo es cada destino? Elige entre a-h de 1.

	① 北海道 05-03	② 東京 05-04	③ 沖縄 05-05	④ 京都 05-06
どんどころ?	,	,	,	,

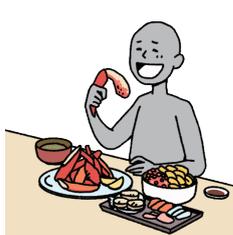
(2) もういちど聞きましょう。何ができるとおっしゃっていますか。ア-カから選んでみましょう。

Escucha los diálogos otra vez. ¿Qué se puede hacer en cada destino? Elige entre A-C.

ア. 一日中遊ぶ



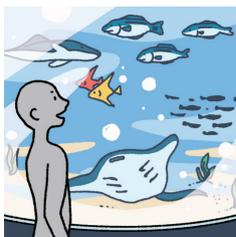
イ. 新鮮なカニやウニを食べる



ウ. お寺や神社を見る



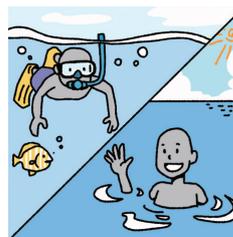
エ. きれいな魚を見る



オ. いろいろな日本のお土産を買う



カ. 泳ぐ/シュノーケリングをする



	① 北海道 05-03	② 東京 05-04	③ 沖縄 05-05	④ 京都 05-06
何ができるとおっしゃっていますか?	,	,	,	,

- (3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。  05-03 ~  05-06
Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

ばんぐみ 番組 programa | いつか algún día | やっぱり como es de esperar | ラッシュ hora punta |
すいぞくかん 水族館 acuario



かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。  05-07
Escucha la grabación y rellena los huecos.

ほっかいどう しんせん
(北海道は) 新鮮なカニとかウニとか よ。

とうきょう あそ いちにちじゅう
(東京は) 遊ぶところがいろいろあるから、一日中 よ。

おきなわ あたは はる あき
(沖縄は) 暖かいから、春から秋まで よ。

シュノーケリングも し。

おお すいぞくかん さなか
大きい水族館があって、きれいな魚が よ。

きょうと にほん みやげ かいがい かんこうきゃく
(京都は) いろいろな日本のお土産が し、海外からの観光客にも
すでく人気があるよね。

 できることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 → [文法ノート ①](#)
¿Qué expresión se ha usado para las cosas que se pueden hacer?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。  05-03 ~  05-06
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.



2. 景色がきれいなところがいいです

Can-do
20

ゆうじん りょこう けいかく はな あ
友人と旅行の計画を話し合うことができる。
Puedo hablar con un amigo acerca de un plan de un viaje.

1 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

- ▶ ディアナさんとソフィアさんは友だちです。
ふたり らいげつ いっぱくふつか りょこう し
2人は、来月いっしょに1泊2日の旅行に行くために、行き先を相談しています。

Diana-san y Sophia-san son amigas. Están hablando sobre dónde ir para hacer un viaje de dos días y una noche el próximo mes.

ディアナ



ソフィア



- (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 05-08

Primero, escucha el diálogo sin mirar el guion.

1. 2人は、どこに行くことにしましたか。
¿Adónde han decidido ir?

どこに行く?

2. 2人は、旅行先で何をすることにしましたか。することに○、しないことに×を書きましょう。
¿Qué han decidido hacer en su destino? Escribe O en las actividades que harán y X en las que no harán.

なに
何をする?

- | | |
|----------------|-----------------|
| a. ボートに乗る () | b. サイクリングする () |
| c. 遊園地に行く () | d. 温泉に入る () |
| e. うどんを食べる () | |

3. 2人は、どうやって行くことにしましたか。それは、どうしてですか。
¿En qué medio de transporte irán? ¿Por qué?

どうやって行く?

どうして?

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 05-08

Escucha el diálogo de nuevo. Esta vez, sigue la grabación con el guion.

ディアナ：行き先はどこにしますか？

ソフィア：うーん、ディアナさんは、どんなところがいいですか？

ディアナ：そうですね、私は、景色がきれいなところがいいです。

ソフィア：じゃあ、富士山の近くはどうですか？

ディアナ：え、富士山？ 何があるんですか？

ソフィア：きれいな湖があります。

湖と富士山がいっしょに見られて、すごくきれいだそうですよ。

ディアナ：そうなんですか。ちょっと写真を見てみます。

……あー、きれい！ いいですね。

ソフィア：本当ですね。じゃあ、富士山にしましょう。

ディアナ：そこで何をしますか？

あそ 遊べる場所ありますか？

ソフィア：湖でボートに乗れますよ。

ディアナ：あ、いいですね。

あと、レンタサイクルがありますよ。

じてんしゃを借りて、サイクリングしませんか？ たの 楽しそう！

ソフィア：ごめんなさい……。私、自転車乗れないんです……。

ディアナ：え、そうですか。

ソフィア：あの、近くに遊園地がありますよ。

ディアナ：いいですね。行きましょう。

ソフィア：それから、温泉もありますよ。どうですか？

ディアナ：うーん、ほかの人といっしょにお風呂に入るのは、ちょっと……。

ソフィア：そうですか。あと、うどんがおいしくて聞きました。

ディアナ：あ、食べたいです。

ごめんなさい Sorry.

かる あやま ひょうげん
軽く謝る表現Expresión informal para
pedir disculpas.

ディアナ : どうやって行きますか?

ソフィア : バスで行けますよ。
 やす べんり せんぱい い
 安くて便利だって先輩が言ってました。

ディアナ : そうなんですか。
 バスはどこから出発しますか?

ソフィア : ちょっと見てみますね。
 しんじゆく
 新宿からですね。

ディアナ : それなら便利ですね。

ソフィア : 楽しみですね。



い さき 行き先 destino | みずうみ 湖 lago | レンタサイクル alquiler de bicicletas | せんぱい 先輩 compañero de trabajo sénior
 しゅっぱつ 出発する salir


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。  05-09
 Escucha la grabación y rellena los huecos.

A : どのところがいいですか?

B : 私は、景色がきれいな_____がいいです。

あそ 遊べる_____はありますか?

みずうみ ふじさん 湖と富士山がいっしょに見られて、すごくきれいだ_____よ。

うどんがおいしい_____。

(バスが) 安くて便利だ_____先輩が_____。

 い 行きたい場所について説明するとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ②
 ¿Qué expresión se ha usado para indicar qué tipo de lugar se desea visitar?

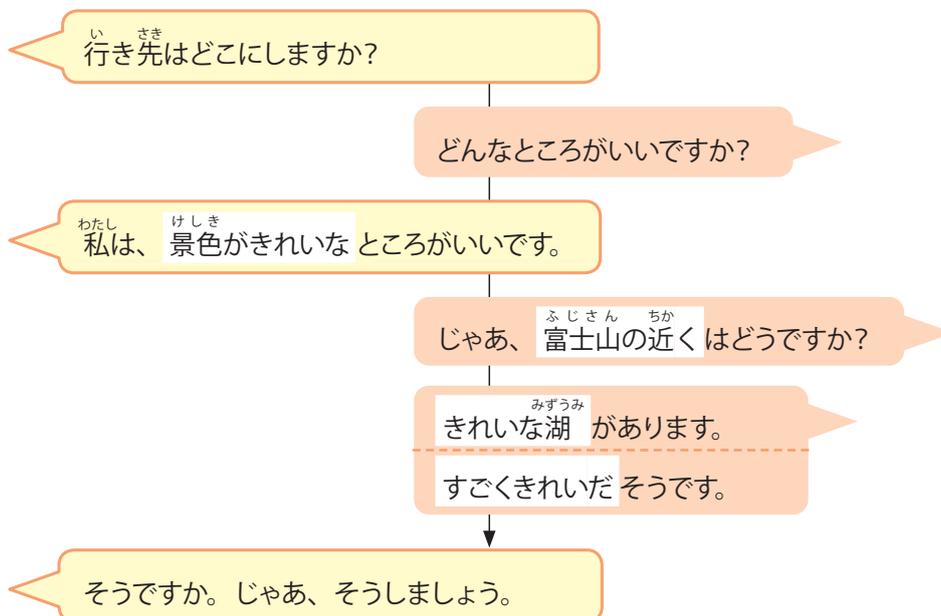
 ほかの人から聞いた話を伝えるとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ③
 ¿Qué expresión se ha usado para indicar una información que se ha escuchado de otra persona?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。  05-08
 Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

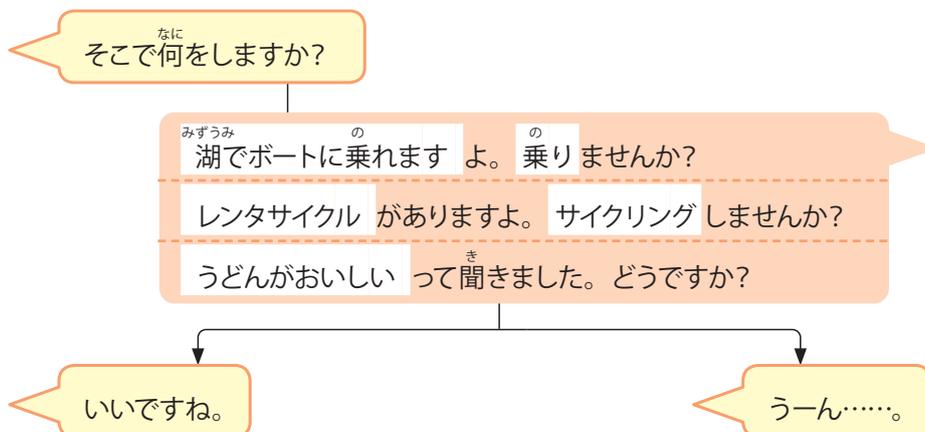
2 旅行の計画を話しましょう。

Habla sobre tus planes de viaje.

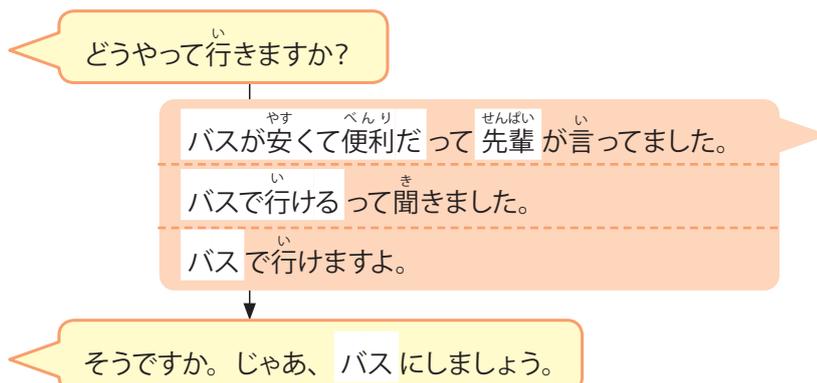
① 行き先



② すること



③ 行き方



第5課 早く予約したほうがいいですよ

- (1) 会話を聞きましょう。  05-10  05-11  05-12

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。  05-10  05-11  05-12

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) ロールプレイをしましょう。

今度、友だちと旅行に行きます。①行き先、②すること、③行き方を決めましょう。

行き先は、日本の観光地でも、自分の国の観光地でもいいです。自分が知っている場所について話しましょう。

Simulad la siguiente situación. Varios amigos vais a hacer un viaje. Decidid ① el destino, ② qué haréis allí y ③ el medio de transporte. Como destino del viaje podéis elegir un lugar turístico de Japón o de vuestro país. Hablad de un sitio que conozcáis.



3. どん^となところに泊^{もと}まったらいいですか？

Can-do 21

けいかくちゆう りよこう ひと もと
計^け画^{かく}中^{ちゆう}の旅行^{りよこう}について、ほか^{ひた}の人^{ひと}にア^あドバ^どイス^{いす}を求^{もと}めたり、ア^あドバ^どイス^{いす}をし^もたりする^もことができる^と。
Puedo solicitar y dar consejos acerca de la planificación de un viaje.

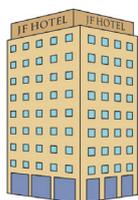
1 ことばの準備^{じゆんび}

Preparación de vocabulario

【旅行^{りよこう}】

◎ 泊^とまる^ところ

a. ホテル



b. 旅館^{りよかん}



c. 民宿^{みんしゆく}



◎ 交通手段^{こうつうしゆだん}

d. バス



e. 電車^{でんしゃ}



f. 船^{ふね}



g. 飛行機^{ひこうき}



h. 車^{くるま}



◎ 準備するもの^{じゆんび}

i. スキー板^{いた}



j. スキーウェア



k. 手袋^{てぶくろ}



l. 帽子^{ぼうし}



m. サングラス

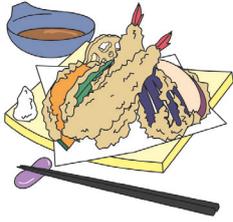


n. 水着^{みずぎ}



◎ 食べるもの

o. 天ぷら



p. そば



q. うどん



r. すし



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (05-13)

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) 聞いて言いましょう。 (05-13)

Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-r から選びましょう。 (05-14)

Escucha y elige entre a-r.

2 会話を聞きましょう。

Escucha los diálogos.

▶ 4人の人が、旅行のアドバイスを聞いています。

Cuatro personas reciben consejos sobre varios viajes.



第5課 早く予約したほうがいいですよ

- (1) 何なにについて質問しつもんしましたか。ア-エから選えらびましょう。
¿Sobre qué aspectos han formulado preguntas? Elige entre A-E.

ア. 泊とまる場所 イ. 交通こうつうしゆだん手段 ウ. 準備じゆんびするもの エ. 食たべるもの

	① 日光 ① 日光 05-15	② 奈良 ② 奈良 05-16	③ 富山 ③ 富山 05-17	④ 長野(スキー) ④ 長野(スキー) 05-18
何 <small>なに</small> について?				

- (2) もういちど聞ききましょう。答こたえは何なんですか。メモしましょう。
Escucha los diálogos otra vez. ¿Cuáles han sido las respuestas? Escríbelas.

	① 日光 ① 日光 05-15	② 奈良 ② 奈良 05-16	③ 富山 ③ 富山 05-17	④ 長野(スキー) ④ 長野(スキー) 05-18
答 <small>こた</small> え				

- (3) もういちど聞ききましょう。
ほかに、どんなアドバイスをしていますか。() にことばを書かきましょう。
Escucha los diálogos otra vez. ¿Qué otros consejos les han dado? Rellena los huecos.

	① 日光 ① 日光 05-15	② 奈良 ② 奈良 05-16	③ 富山 ③ 富山 05-17	④ 長野(スキー) ④ 長野(スキー) 05-18
アドバイス	厚 <small>あつ</small> い() を持 <small>も</small> って行く。	早 <small>はや</small> く計 <small>けい</small> 画 <small>かく</small> を立てて、 () する。	() に 行 <small>い</small> かない。	帽 <small>ぼうし</small> 子 <small>てぶくろ</small> と手袋は こっちで() 持 <small>も</small> って行く。

- (4) ことばを確かく認にんして、もういちど聞ききましょう。05-15 ~ 05-18
Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

- ① 紅葉こうよう hojas del otoño | かなり bastante | 上着うわぎ chaqueta
② 小ちいさな pequeño/a | 宿やど hostel | 時じ期き temporada | 調しらべる informarse
③ くわしい conocer a fondo | 回かいてん転ずし sushi en cinta transportadora | 並ならぶ hacer cola
④ 日ひ焼やけする ponerse moreno/a | スキ-場じょう estación de esquí


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。  05-19
 Escucha la grabación y rellena los huecos.

なに^{なに} い^い
 何で行っ_____ですか？

どんな^{どんな}ところ^とに泊まっ_____ですか？

なに^{なに} た^た
 何を食べ_____ですか？

なに^{なに} じゅんび^{じゅんび}
 何を準備し_____ですか？

あつ^{あつ} うわぎ^{うわぎ} も^も い^い
 厚い上着を持って行った_____ですよ。

はや^{はや} けいかく^{けいかく} た^た よやく^{よやく}
 早く計画を立てて、予約した_____よ。

できれば、^{にちようび}日曜日^いは行かない_____ですよ。

ぼうし^{ぼうし} てぶくろ^{てぶくろ}は、^{じぶん}自分^かで買った_____よ。

たか^{たか}いから、こっち^かで買って、^も持って^い行った_____と思^{おも}うよ。

 アドバイス^{もと}を求めるとき、^{かたち}どんな形^{つか}を使^{つか}っていましたか。 → ^{ぶんぽう}文法ノート ④
 ¿Qué expresión se ha usado para pedir consejo?

 注意^{ちゅうい}点^{てん}などをアドバイス^{かたち}するとき、^{つか}どんな形^{つか}を使^{つか}っていましたか。 → ^{ぶんぽう}文法ノート ⑤
 ¿Qué expresión se ha usado para indicar alguna precaución que ha de tenerse?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、^{かいわ}会話^きをもういちど聞^ききましょう。  05-15 ~  05-18
 Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo

3 ^{りょこう}旅行のアドバイスをしましょう。

Dale a alguien consejos sobre un viaje.

こんど ^{にっこう こうよう み い} 今度、日光に紅葉を見に行くんですけど、^{なに い} 何で行ったらいいですか？

こんど ^{なら りょこう い} 今度、奈良に旅行に行くんですけど、^ど どのところに泊まったらいいですか？

こんど ^{とやま い} 今度、富山に行くんですけど、^{なに た} 何を食べてたらいいですか？

^{でんしゃ い} 電車で行けますよ。

^{みんしゆく} 民宿もいいですよ。

お寿司がおすすめです。

そうですか。

^{うわぎ も い} 上着を持って行ったほうがいいですよ。

^{はや ややく} 早く予約したほうがいいですよ。

^{にちようび い} でも、日曜日は行かないほうがいいですよ。

- (1) ^{かいわ き} 会話を聞きましょう。  05-20  05-21  05-22

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。  05-20  05-21  05-22

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) ^{かいわ ないよう れんしゅう} 2 の会話の内容で、練習しましょう。

Practica usando la información de los diálogos de 2.

- (4) ^{りょこう} 旅行のアドバイスを求める人と、^{もと} アドバイスをする人^{ひと}になって、ロールプレイをしましょう。

^{じぶん くに かんこうち} 自分の国の観光地など、^{りょこうさき き} 旅行先を決めてから話^{はな}しましょう。

Simulad la siguiente situación. Una persona va a hacer un viaje y la otra le ofrece sus consejos. Antes de empezar, elegid un destino para el viaje, por ejemplo, un lugar turístico de vuestros países.



4. 旅行の口コミ

Can-do 22

旅行サイトの口コミを読んで、だいたいの内容を理解することができる。
 Puedo leer reseñas en una web de viajes y entender más o menos su contenido.

1 旅行サイトの口コミを読みましょう。

Lee las siguientes reseñas de una web de viajes.

▶ 富士山の近くにある河口湖の口コミを読んでいます。

Estás leyendo algunas reseñas sobre el lago Kawaguchiko, situado cerca del monte Fuji.

(1) はじめに、口コミのタイトルだけ読んで、どんなことが書いてあるか考えましょう。

Primero, lee únicamente el título de las reseñas y piensa de qué pueden tratar.

○○○
トラベルレポーター

← → ↻ 🏠
保護された通信 | https://

トラベルレポーター

ログイン

宿泊
 観光
 グルメ
 旅券

あやのさんが口コミを投稿しました
(20年 4月 25日)

きれいな富士山に満足
★★★★★

日帰りで行ってきました。湖からはとても美しい富士山が見えました。いい写真がたくさん撮れました！湖でボートに乗りました。とてもきもちよかったです！湖のまわりのレストランで食事をしましたが、観光客が多くて、とても時間がかかりました。

sajiさんが口コミを投稿しました
(20年 10月 10日)

露天風呂でゆっくり
★★★★★

ロープウェイに乗りましたが、天気が悪くて、富士山がまったく見られませんでした。まだ紅葉もなくて、寒いだけでした。でも、近くにいろいろな観光地があるのはよかったです。とくに温泉。ゆっくりと露天風呂に入りました。帰りにオルゴール美術館に寄ってみました。意外に楽しめました。

初級2 L5 - 15

©The Japan Foundation

(2) a-g のことは、あやのさん、saji さんのどちらがしたことですか。

よかったこと、よくなかったことに分けて、表に整理しましょう。

¿Quién hizo qué actividad? Elige las opciones de a-g y clasifícalas en la tabla en función de si han recibido una valoración positiva o negativa.

a. 富士山を見た

b. ボートに乗った

c. 写真を撮った

d. オルゴール美術館に行った

e. ロープウェイに乗った

f. 湖のそばのレストランで食事をした

g. 露天風呂に入った

	よかったこと	よくなかったこと
あやのさん	,	,
saji さん	,	



大切なことば

日帰り ひがえ excursión de un día | まったく～ない まったく no ~ en absoluto | 寄る よ visitar de paso | 意外に いがい de manera inesperada | 楽しむ たの disfrutar

ちょうかい
聴解 スクリプト

1. いつか行ってみたいです

① 05-03

A: 昨日、テレビで北海道の番組を見たんです。きれいなところですね。

B: ええ。自然も豊かだし、食べ物もおいしいし、とてもいいところですよ。

A: へー。

B: 特に魚がおいしくて、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。

A: えー、いいですね。いつか行ってみたいです。

② 05-04

A: 太田さん、前に東京に住んでいたそうですね。どんなところですか？

B: うーん、やっぱり人が多いよね。

電車も混んでいて、ラッシュのときはすごく大変だよ。

A: そうですか。

B: でも、遊ぶところがいろいろあるから、一日中遊べるよ。

A: へー、いいなあ。

③ 05-05

A: いつか沖縄に行ってみたいんです。海がきれいですよね。

B: ええ、きれいですよ。それに暖かいから、春から秋まで泳げますよ。

シュノーケリングもできますし。

A: そうなんですか。

B: あと、大きい水族館があって、きれいな魚が見られますよ。

A: 行きたいですね。

④ 05-06

A: 北村さん、京都はどんなところですか？ 一度行ってみたいんです。

B: そうだなあ、古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。

A: そうですか。

B: あと、いろいろな日本のお土産が買えるし、海外からの観光客にも

すごく人気があるよね。

A: そうですよ。

3. どんなところに泊まったらいいですか？

①  05-15

A : あのう、ちょっと聞きたいことがあるんですけど……。

B : なんですか？

A : 今度、日光に紅葉を見に行くんですけど、何で行ったらいいですか？

B : 日光ですか、いいですね。

日光までなら、電車で行けますよ。時間もあまりかかりませんし。

A : 電車ですね。わかりました。

B : 秋の日光は、かなり寒いですよ。

ジャンパーとか、厚い上着を持って行ったほうがいいですよ。

A : そうなんですか。ありがとうございます。

②  05-16

A : ナディアさん、夏休みはどうするの？

B : 友だちと奈良に旅行に行きたいです。

A : いいね。

B : あのう、日本の旅館に泊まってみたいんですけど、高いですか？

A : うーん、安いところもあるし、高いところもあるし、いろいろ。

B : どんなところに泊まったらいいですか？

A : 安いところがいいなら、民宿もいいよ。知ってる？

B : 民宿しゅく？

A : えっと……、家族でやってる小さな宿。

B : へー、民宿ですか。

A : あ、でも、夏休みの時期はすごく混むから、早く計画を立てて、

予約したほうがいいよ。

B : そうですか。調べてみます。

③  05-17

A : 今度、富山に行くんですけど、和田さん、くわしいですよ。

B : ええ。兄が住んでるから、よく遊びに行くんです。

A : 富山では、何を食べてたらいいですか？

B : そうですねえ、富山はやっぱりおすすしですね。

「さか寿司」という店は、回転ずしだけど、本当においしいですよ。

安いし、おすすめです。

A : 「さか寿司」ですね。行ってみます。

B : でも、できれば、日曜日に行かないほうがいいですよ。

A : え、どうしてですか？

B : 日曜日はすごく混むんですよ。1時間ぐらい並びますよ。

A : へー。

④  05-18

A : 内田さん、日焼けしましたね。

B : うん、長野にスキーに行ってきたんだ。

ナムさんは、スキー、したことある？

A : ないです。

B : じゃあ、今度いつしよにどう？

A : いいですね。でも、道具とか何も持ってないんです。

何を準備したらいいですか？

B : スキー板とかウェアはスキー場で借りられるから、だいじょうぶだよ。

A : そうなんですか。

B : うん。でも、帽子と手袋は、自分で買ったほうがいいよ。

A : スキー場で買えないですか？

B : 買えるけど、高いから、こっちで買って、持って行ったほうがいいと思うよ。

A : わかりました。

かん じ の こ と ば
漢 字 の こ と ば

1 よ 読んで、い み かくにん 意味を確認しましょう。
Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

し ぜん 自然	自然	自然	とうきょう 東京	東京	東京
こうつう 交通	交通	交通	けいかく 計画	計画	計画
ふね 船	船	船	あそ 遊ぶ	遊ぶ	遊ぶ
じてんしゃ 自転車	自転車	自転車	しら 調べる	調べる	調べる
りょかん 旅館	旅館	旅館	しゅつぱつ 出発する	出発する	出発する

2 _____ の かんじ に ちゅうい して よ みましょう。
Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas

- ① 東京は、交通がべんりです。
- ② 何時にしゅつぱつしますか？
- ③ 日本は、自然がゆたかです。
- ④ 自転車をかりて、あそびました。
- ⑤ 船のじかんは、しらべてたらいいですか？
- ⑥ 旅館にとまってみたくたいです。
- ⑦ 旅行のけいかくをたてています。

3 うえ の _____ の ことば を、キーボードやスマートフォンで にゅうりよく 入力しましょう。
Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas anteriores.

ぶんぽう
文法ノート

①

V-(られ)ます < forma potencial 可能形① >

新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。

Se puede comer cangrejo y erizo fresco.

- En la Lección 5 de 『初級1』 se explica que la estructura "verbo en forma diccionario+ことができる" sirve para indicar que una acción es posible en una situación dada, por ejemplo, この店では、おいしいそばを食べることができます ('En este restaurante se puede comer un soba delicioso'). La expresión 食べることができます también puede expresarse mediante la forma verbal 食べられます (食べられる).
- Esta forma verbal se llama "forma potencial". La forma potencial sirve para indicar la habilidad o posibilidad de hacer algo.
- La parte "NをV" de las oraciones con un verbo transitivo se transforma en "NがV-(られ)ます" cuando el verbo adopta la forma potencial. Así, la frase カニを食べる ('como cangrejo') pasa a カニが食べられる ('puedo comer cangrejo').
- ・『初級1』第5課では、「この店では、おいしいそばを食べることができます。」のように、「動詞の辞書形+ことができる」がある状況において可能なことを表すことを勉強しました。「食べることができます」は、「食べられます(食べられる)」という動詞の形を使って言うこともできます。
- ・このときの動詞の形を可能形といいます。可能形は、できることを表します。
- ・他動詞の文「NをV」は、動詞が可能形になると、「NがV-(られ)ます」となります。「カニを食べます。」は、「カニが食べられます。」のようになります。

[例] ▶ 沖縄は暖かいから、春から秋まで泳げるよ。シュノーケリングもできるし。
En Okinawa hace calor, así que se puede nadar desde primavera hasta otoño. También se puede hacer esnórquel.

▶ 京都は古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。
Kioto es una ciudad antigua y en ella se pueden visitar muchos templos y santuarios.

◆ Cómo crear la forma potencial (afirmativa) 可能形の作り方(肯定)

	reglas de conjugación 活用規則		ejemplo [例]
	forma diccionario 辞書形	forma potencial 可能形	
1 グループ	-u	-e する	つく 作る (tsukur + u) → つく 作れる (tsukur + e + する) の 飲む (nom + u) → の 飲める (nom + e + する) およ 泳ぐ (oyog + u) → およ 泳げる (oyog + e + する)
2 グループ	-る	-rare する	み 見る → み 見られる (見れる*) た 食べる → た 食べられる (食べれる*)
3 グループ	conjugación irregular 不規則活用		する → できる くる → こ 来られる (来れる*)

* Se puede eliminar ら de la forma potencial de los verbos del grupo 2 y del verbo 来る del grupo 3, por ejemplo, 見れる o 食べれる, y 来れる.

2 グループの動詞と3グループの動詞「来る」は、「見れる」「食べれる」「来れる」のように、「ら」がつかない言い方もあります。

2

～ところ

遊ぶところがありますか？
¿Hay algún lugar donde se pueda jugar?

- La expresión **ところ** significa 'lugar'. Delante de ella se pueden poner palabras que describan el lugar referido, por ejemplo, **遊ぶところ** ('un lugar donde se puede jugar'), **景色がきれいなところ** ('un lugar con bonitas vistas'), **食べ物がおいしいところ** ('un lugar donde se coma bien') o **買い物ができるところ** ('un lugar donde se puedan hacer compras').
- ・「ところ」は、場所を意味する言葉です。「ところ」の前に、どんな場所かを表す言葉をつけて、「遊ぶところ」「景色がきれいなところ」「食べ物がおいしいところ」「買い物ができるところ」のように、場所を説明することができます。

[例] ▶ 一日、ゆっくりできるところに行きたいです。
Quiero ir a un lugar donde pueda descansar todo el día.

▶ A: 大阪はどんなところですか？
¿Cómo es Osaka?

B: にぎやかで、食べ物がおいしいところです。
Es un lugar animado y donde se come bien.

3

S (forma ordinaria 普通形)

って聞きました
って言っていました

うどんがおいしいって聞きました。
He oído que el *udon* está rico.

バスが安くて便利だって先輩が言っていました。
Un compañero más antiguo dijo que el autobús era barato y cómodo.

- Estas expresiones sirven para compartir con alguien algo que se haya escuchado de boca de otras personas, así como algo de lo que se sepa por la fama que tenga, por un rumor o por las noticias.
- En la Lección 18 de 『初級1』 se estudió la estructura "S (forma ordinaria)とっていました". La palabra と, usada para citar lo que alguien ha dicho, se transforma en って en la lengua oral informal.
- La frase citada también puede terminar directamente en って, por ejemplo うどんがおいしいって ('He oído que el *udon* está rico').
- ・評判や噂、ニュースなど自分が聞いたことや、ほかの人が言っていたことを、人に伝えるときの言い方です。
- ・『初級1』第18課では、「S(普通形)とっていました」という言い方を勉強しました。引用を示す「と」は、カジュアルな話し言葉では「って」となります。
- ・「うどんがおいしいって。」のように「って」だけで使うこともできます。

[例] ▶ 友だちが、秋の日光は渋滞して大変だって言っていました。
Un amigo mío dijo que en otoño en Nikko se forman atascos y que la situación es complicada.

▶ 京都は豆腐料理が有名だって聞きました。
He oído que en Kioto es famosa la cocina basada en el tofu.

- ▶ A : 田中さんもいっしょに旅行、行きたいって。
Tanaka-san dijo que quería ir con nosotros de viaje.
- B : そうですか。
Ah, ¿sí?

4

【interrogativo 疑問詞】V- たらいいですか？

日光に行くんですけど、何で行ったらいいですか？
Voy a ir a Nikko. ¿Cómo podría ir?

- Esta expresión sirve para solicitarle a alguien un consejo acerca de un método, modo o manera de enfrentarse a una situación. En esta lección se utiliza para pedir una recomendación sobre un medio de transporte, alojamiento o preparativos de cara a un viaje.
- Se añade ら a la forma タ para crear たら y a continuación se añade todo a いいですか?. (*La estructura V-たら se estudia con mayor detalle en la Lección 7)
- Se usa con palabras interrogativas como 何を ('qué'), いつ ('cuándo'), どこに ('adónde') o どうやって ('de qué manera').
- 手段や方法、対処の仕方について、相手にアドバイスを求めるときの言い方です。この課では、旅行先での交通手段や、宿泊先、準備するものなどをアドバイスしてもらうために使っています。
- 動詞のタ形に「ら」をつけて、「たら」にしてから、「いいですか？」をつけます。（※「V-たら」の形については、第7課で詳しく取り上げます。）
- 「何を」「いつ」「どこに」「どうやって」などの疑問詞といっしょに使います。

[例] ▶ A : どんなところに泊まったらいいですか？
¿En qué tipo de lugar debería alojarme?

B : 民宿がおすすめだよ。
Te recomiendo un *minshuku*.

▶ お土産は、どこで買ったらいいいですか？
¿Dónde podría comprar recuerdos del viaje?

5

V- た	ほうがいいです
V- ない	

厚い上着を持って行ったほうがいいですよ。
Es mejor que lles un abrigo grueso.

できれば、日曜日に行かないほうがいいですよ。
Si es posible, es mejor que no vayas un domingo.

- Estas expresiones sirven para dar un consejo.
- La estructura V-たほうがいい se usa con el verbo en la forma タ y sirve para aconsejarle a alguien que haga algo.
- La estructura V-ないほうがいい se usa con el verbo en la forma ナイ y sirve para aconsejarle a alguien que no haga algo.

- En la Lección 16 de 『初級1』 se explica que V-るといい sirve para dar un consejo informal. Si se compara con la estructura V-た／ないほうがいい, esta última sirve para formular un consejo algo más decidido, es decir, se insinúa que el interlocutor sufrirá alguna dificultad si no sigue el consejo.

- アドバイスするときの言い方です。
- 「V- たほうがいい」は、動詞のタ形に接続して、したほうがいいことのアドバイスを表します。
- 「V- ないほうがいい」は、動詞のナイ形に接続して、しないほうがいいことのアドバイスを表します。
- 『初級1』第16課では、軽いアドバイスをすることに「V- るといい」を使うことを勉強しました。「V- た／ないほうがいい」は、「V- るといい」に比べてやや強めのアドバイスで、そうしないと不都合が生じるというニュアンスを含んでいます。

[例] ▶ あのレストランは人気なので、予約して行ったほうがいいですよ。
El restaurante es muy popular, así que te recomiendo que vayas con reserva.

▶ お土産は、ここで買わないほうがいいですよ。
No te recomiendo comprar recuerdos aquí.

日本の生活
TIPS

● 日本の観光地 1 (北海道 / 東京 / 京都 / 沖縄)

Destinos turísticos de Japón (parte 1) (Hokkaido / Tokio / Kioto / Okinawa)

▶ 北海道 Hokkaido

Hokkaido es la prefectura más septentrional de Japón. Alberga una importante riqueza paisajística y natural, desde montañas, lagos y cascadas, hasta su fauna. En invierno muchos turistas visitan la prefectura para ir a esquiar. Su cercanía a las zonas de pesca permite disfrutar de pescado y marisco fresco, como cangrejos, erizos, calamar, vieiras, huevos de salmón, etc. En febrero la ciudad de Sapporo organiza un festival de la nieve que atrae un gran interés turístico.

北海道は日本のいちばん北にある都道府県です。今でも多くの自然が残り、山や湖、滝、野生動物などの風景が楽しめます。冬には良質の雪でスキーができる地としても、海外から注目されています。また、北の漁場に近いことから、カニやウニ、イカ、ホタテ、イクラなどの新鮮な魚介類が食べられます。札幌では毎年2月に「さっぽろ雪まつり」が開かれ、多くの観光客で賑わいます。



Sapporo 札幌



▶ 東京 Tokio



Akihabara 秋葉原



Asakusa 浅草



Sede del Gobierno metropolitano de Tokio 東京都庁

Tokio es la capital del país y uno de los principales destinos de los turistas que visitan Japón. Se trata de una enorme metrópolis en la que cada zona tiene su propia idiosincrasia. Situado en el centro más concurrido de la ciudad, el barrio de Shinjuku tiene un gran número de tiendas y restaurantes, así como la sede del Gobierno Metropolitano de Tokio, desde cuyos populares miradores los turistas pueden disfrutar de impresionantes panorámicas de forma gratuita. La zona de Akihabara es célebre por el anime y las computadoras. Ueno cuenta con museos, galerías de arte y un zoológico. En Asakusa se puede disfrutar de un templo tradicional y un animado barrio histórico. Odaiba está dotado de modernas zonas comerciales y de ocio. Asimismo, Tokio cuenta con famosas atracciones turísticas, como el Palacio Imperial, el Tokyo Skytree y Tokyo Disneyland (este se ubica en la prefectura de Chiba, junto a Tokio).

日本の首都である東京は、外国人が日本を旅行する際、多くの人が訪れる場所になっています。東京といっても非常に広く、町ごとに、さまざまな特徴があります。新宿は、東京で最もにぎやかな繁華街で、多くの店や飲食店があります。新宿にある東京都庁には無料の展望台があり、観光客に人気です。そのほかに、アニメやコンピュータで有名な秋葉原、博物館や美術館、動物園がある上野、伝統的な寺と下町の風情のある浅草、新しい商業施設や娯楽施設が多くあるお台場など、魅力的な町がいろいろあります。これらのほか、皇居、東京スカイツリー、東京ディズニーランド(所在地は東京都ではなく千葉県)などが、観光地として有名です。

きょうと
▶ 京都 Kyoto

La centenaria ciudad de Kioto se convirtió en la capital de Japón en el año 794 y desde entonces ha sido una de las principales urbes del país. Entre sus muchos templos y santuarios de gran antigüedad, destacan 17 monumentos históricos declarados Patrimonio de la Humanidad, como los templos Kinkakuji, Kiyomizudera y Ryoanji. La ciudad también permite disfrutar de muchos elementos de la cultura tradicional japonesa, como sus antiguas calles, la gastronomía de Kioto o las *maiko-san* (aspirantes a *geisha*), ataviadas con sus kimonos. Por todo ello, no es de extrañar que la ciudad sea un destino turístico de primer orden.

京都は 794 年に都が置かれ、それ以来、日本の中心的な都市として栄えてきた古い町です。京都には古いお寺や神社が数多くあり、特に金閣寺、清水寺、龍安寺など有名なお寺を含む 17 の施設が、「古都京都の文化財」として世界遺産に登録されています。お寺だけではなく、昔の古い町並みを残す地域や、伝統的な京料理、和服姿の「舞妓さん」など、日本ならではの魅力にあふれているため、現在も多くの観光客で賑わっています。



おきなわ
▶ 沖縄 Okinawa



Okinawa (históricamente conocida como Ryukyu) es la prefectura más meridional de Japón. Sus islas albergan una cultura propia y única. Hay vuelos a Okinawa desde casi cualquier punto del país y la duración del viaje es aproximadamente de tres horas desde Tokio y de dos horas desde Osaka. Al encontrarse en una zona subtropical, Okinawa disfruta de un clima templado durante todo el año, así como de un hermoso entorno marino. El lugar es también popular entre los amantes del submarinismo, el esnórquel, la natación y otros deportes acuáticos.

Los vuelos a Okinawa son caros, pero se pueden encontrar precios más baratos si se reservan con antelación, durante la temporada baja, o si se recurre a una aerolínea de bajo coste.

沖縄は、日本のいちばん南の都道府県です。昔は「琉球」と呼ばれ、今も独自の文化が残っている島です。日本各地から飛行機が出ていますが、東京からは約 3 時間、大阪からは約 2 時間程度で行けます。また、亜熱帯性の気候で一年中暖かく、海がきれいなため、ダイビング、シュノーケリング、海水浴などのマリンスポーツが楽しめる場所としても有名です。

沖縄に行く飛行機は、正規料金のチケットは高額ですが、オフシーズンの時期に早めに予約したり、LCC を利用したりすれば、安く行けることもあります。

ふじさん ふじごこしゅうへん
● 富士山および富士五湖周辺 El monte Fuji y la región de los cinco lagos

Fuji Goko ('cinco lagos del Fuji') es la región situada al pie de la cara norte del monte Fuji (en la prefectura de Yamanashi). Cuenta con cinco lagos que se formaron cuando la lava del volcán bloqueó un río cercano. Con sus vistas al monte Fuji, la zona es muy turística y atrae a muchos visitantes desde Tokio por su relativa cercanía a la ciudad: la conexión por bus desde Shinjuku tarda unas dos horas.

Los lagos Kawaguchi y Yamanaka son los más grandes y famosos. Pueden visitarse en barco o en una bicicleta de alquiler.

Toda la región cuenta con múltiples puntos de interés turístico, como galerías de arte parques. Cerca del lago Kawaguchi se encuentra el parque de atracciones Fuji-Q Highland, famoso por sus montañas rusas y otras emocionantes atracciones. También hay varias fuentes termales y baños al aire libre con hermosas vistas del monte Fuji. Se puede disfrutar de muchos de estos lugares incluso en una excursión de un solo día.

El plato más típico de la zona es el *udon*, preparado con agua del monte Fuji, así como el *hootoo*, fideos planos y anchos cocidos a fuego lento en miso y con verduras. También se puede degustar la trucha y el eperlano capturados en los lagos.



富士山の北側、山梨県側の麓には、富士山が噴火したときの溶岩で川がせき止められてできた「富士五湖」があり、富士山が見られる観光名所として人気があります。新宿からバスで約 2 時間と東京から比較的近いことも、多くの人が訪れる理由の 1 つです。

富士五湖のうち特に大きくて有名なのは「河口湖」と「山中湖」です。どちらもボートに乗ったり、レンタサイクルを借りてサイクリングしたりすることができます。

このエリアには、美術館や公園など、観光客向けのスポットもいくつかあり、また河口湖のそばにある「富士急ハイランド」は、ジェットコースターなどの絶叫マシンで知られています。日帰りで利用できる温泉施設もいくつかあり、富士山を見ながら露天風呂に入れるところもあります。

富士五湖周辺の料理は、富士山の水を使って作ったうどんや、平たい太い麺を野菜といっしょに味噌で煮込んだ「ほうとう」という料理などが有名です。このほか、湖で採れたワカサギやマスなどの魚を使った料理も食べることができます。

● 高速バス Autobuses de carretera

Los autobuses de carretera conectan ciudades y destinos turísticos de todo Japón a través de autopistas y autovías. Su precio, más barato que el Shinkansen o un avión, los convierte en una forma económica de viajar para quienes dispongan de más tiempo. Por ejemplo, el viaje entre Tokio y Osaka cuesta entre 10 000 y 20 000 yenes en avión y 14 000 en Shinkansen. En cambio, el mismo viaje en autobús de carretera puede salir por un precio entre 3000 y 5000 yenes. Estos autobuses suelen salir de noche y llegar al destino por la mañana, lo que sirve para optimizar el tiempo de viaje.

Algunos autobuses ofrecen mayor espacio entre los asientos y otras comodidades a cambio de una tarifa mayor, de modo que cada viajero puede planear su viaje según sus necesidades.

Los billetes pueden comprarse en la ventanilla de la estación de autobuses el mismo día del viaje (según la disponibilidad), pero la mayoría de los viajeros suele adquirirlos previamente por internet.



高速バスは、日本の各都市や観光地を結ぶバスで、高速道路を利用して移動します。新幹線や飛行機と比べて料金が安いので、時間がかかってもいいから安く移動したい、という人に向いています。例えば、東京と大阪の間を移動する場合、飛行機なら約 10,000 ~ 20,000 円、新幹線なら約 14,000 円かかりますが、高速バスなら 3,000 ~ 5,000 円で移動することができます。値段の安さだけでなく、夜に出発し、朝に目的地に到着する夜行便が多いので、時間を有効に活用したいというニーズにも合っています。

最近では、同じ高速バスでも、値段の安さを追求するものがある一方で、値段は少し高くなっても座席間のスペースなど車内の快適さに重点を置いたものもあり、自分のニーズに合わせて選ぶことができます。

高速バスの切符は、空きがあれば当日に窓口で買うこともできますが、インターネットで予約するのが一般的です。

● 日本の観光地 2 (日光／奈良／富山／長野)

Destinos turísticos de Japón (parte 2) (Nikko / Nara / Toyama / Nagano)

▶ 日光 Nikko

Nikko es un destino turístico situado en la prefectura de Tochigi, a unos 150 kilómetros al norte de Tokio. La conexión en tren entre la capital y Nikko tiene unas dos horas de duración. El lugar es famoso por su naturaleza y sus lugares históricos, en especial, por el Nikko Toshogu, un santuario dedicado a Tokugawa Ieyasu que ha sido declarado Patrimonio de la Humanidad. En este santuario está la puerta Yomeimon, bellamente decorada, así como la escultura *Sanzaru*, célebre por sus tres monos y el proverbio japonés *mizaru, kikazaru, iwazaru* ('no ver, decir u oír el mal'). Ascendiendo por la carretera Irohazaka, el centro de Nikko se conecta con hermosos lagos, humedales, cascadas, montañas y mucha más naturaleza, entre la que destacan por su popularidad la catarata Kegon y el lago Chuzenji. Toda la zona es muy famosa por su coloración durante del otoño, por lo que la carretera Irohazaka recibe un importante flujo de tráfico en esa época del año.



Puerta Yomeimon 陽明門



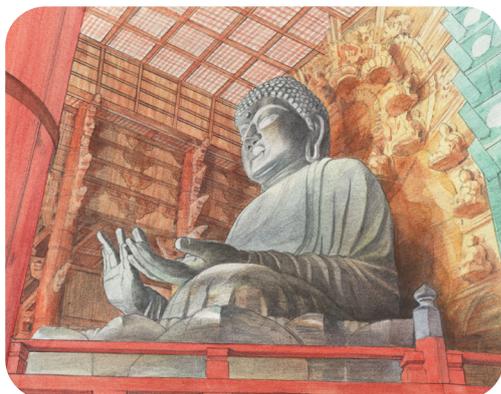
Escultura *Sanzaru* 三猿

日光は、栃木県にある観光地で、東京から北に約 150km、電車で 2 時間ぐらいのところにあります。美しい自然と歴史的な史跡が有名で、特に徳川家康を祀った「日光東照宮」は、世界遺産にも登録されており、きらびやかな飾りで飾られた「陽明門」、「見ざる、

聞かざる、言わざる」で有名な「三猿」の彫刻など、多数の見どころがあります。日光の中心部から「いろは坂」という道を上ると、湖や湿原、滝、山などの自然を楽しむエリアに出ます。観光名所として有名な「華厳の滝」や「中禅寺湖」があります。この辺りは紅葉の名所としても知られており、紅葉のシーズンになると、「いろは坂」は大渋滞になります。

▶ ^{なら}奈良 Nara

Nara se convirtió en la capital de Japón en el año 710 y su centro histórico ha ganado fama internacional. Los edificios más célebres de Nara son el templo Todaiji, que alberga al Gran Buda de Nara, y el histórico santuario Kasugataisha. En las inmediaciones de estos monumentos se halla el Parque de Nara, famoso por sus simpáticos ciervos. Las tiendas del lugar venden *shika-senbei* ('galletas para ciervos'), con las que se puede alimentar a estos animales tan populares entre los turistas tanto nacionales como extranjeros.



Templo Todaiji 東大寺

710年に都が置かれた奈良は、歴史的な町として世界に知られています。中でも有名なのは、大仏のある「東大寺」や、歴史のある神社「春日大社」です。東大寺や春日大社の辺りは「奈良公園」で、野生の鹿が多数いることでも知られています。野生といっても人間によく慣れており、売店で売っている「鹿せんべい」を買って与えると、喜んで食べます。そのかわいらしい姿が、内外からの観光客に大人気です。

▶ ^{とやま}富山 Toyama

Toyama se encuentra entre el mar del Japón y la cordillera de

los Alpes septentrionales, a los cuales se suele acceder desde esta prefectura. Desde el verano hasta el otoño, gozan de gran afluencia turística las excursiones de montaña por la ruta alpina de Tateyama Kurobe y el ferrocarril del desfiladero de Kurobe. Al estar bañada por el mar, Toyama ofrece marisco fresco en abundancia. Algunas de las especialidades regionales más típicas son el calamar luciérnaga, las gambas cristal, la perca marina de garganta negra o el jurel de invierno, entre otros.



日本海に面する富山県は、北アルプスの登山の拠点として知られています。夏から秋のシーズンには、「立山黒部アルペンルート」や「黒部峡谷トロック電車」などの山岳観光が、海外からの観光客に人気です。また、山だけでなく、海にも面していることから、新鮮な魚介類も豊富に採れます。特に「ホタルイカ」「白エビ」「のどぐろ」「寒ブリ」などの海産物は、富山名物として知られています。

▶ ^{ながの}長野 Nagano

Nagano es famoso en todo el mundo por haber sido sede de los Juegos Olímpicos de Invierno de 1998. Con sus múltiples montañas y estaciones de esquí, la prefectura es uno de los destinos preferidos para practicar deportes de invierno. Durante el verano muchos turistas también visitan Nagano por el clima fresco propio de su altitud, así como para practicar el montañismo. La zona es, además, rica en fuentes termales. Otros destinos turísticos de fama mundial son el histórico templo Zenkoji, construido a mediados del siglo VII, y el parque de monos de Jigokudani, donde los visitantes pueden ver a los macacos japoneses disfrutando en libertad de las aguas termales.

長野は、1998年に冬季オリンピックが開かれたことで、世界中に知られるようになりました。山が多く、良質な雪のスキー場がたくさんあることから、ウィンタースポーツで知られていますが、夏期も、高原の避暑や夏山登山で賑わいます。温泉も多くあります。そのほかの観光地としては、7世紀半ばから続く、歴史のあるお寺の「善光寺」、温泉に入るサル（スノーモンキー）で知られる「地獄谷野猿公苑」などが、世界的に有名です。



Lago Chuzenji 中禅寺湖



Parque de Nara 奈良公園





Templo Zenkoji 善光寺

● スキー／スキー場^{じょう} Esquí / Estaciones de esquí

Hay más de 500 estaciones de esquí de diversos tamaños en las regiones de Chubu, Tohoku y Hokkaido.

Para quienes viven en una zona donde suele nevar, el esquí, el *snowboard*, etc., son deportes y actividades de invierno muy conocidas. Aun viviendo en una gran ciudad como Tokio, ir a esquiar es relativamente sencillo. Durante la temporada



de esquí (entre diciembre y marzo), se organizan excursiones en autobús para ir a esquiar. Las excursiones más típicas suelen incluir el transporte, los billetes del remonte de la estación y el alquiler de los esquís y la ropa de esquiar. Si nunca se ha practicado el esquí o el *snowboard*, se recomienda apuntarse a clases para iniciarse de forma segura.

Gracias a que muchas estaciones de esquí de Japón se ubican cerca de fuentes termales, se puede rematar la jornada de esquí con un baño relajante. Otro atractivo de estos viajes es probar los distintos platos típicos elaborados con ingredientes de cada región.



日本には、中部地方、東北地方、北海道を中心に、大小合わせて500以上のスキー場があります。

雪国在住の場合は、スキーやスノーボードは冬のスポーツ、レジャーとして身近な存在です。東京などの都市部に住んでいる場合も、12月から3月のスキーシーズンになると、バスツアーが数多く企画されるので、手軽にスキーに出かけることができます。バスツアーには、交通費以外にリフト券、スキーやウェアのレンタル費用が含まれているものもあり、若い人に人気です。ただし、はじめてスキーやスノーボードをする場合は、安全のためにも、まずはスキー

教室に入るといいでしょう。

日本のスキー場は、近くに温泉地があることが多いので、スキーのあとに温泉にゆっくり浸かってリラックスすることができます。また、それぞれの地域で、その土地の名物の山の幸を味わったりすることも、日本のスキーの楽しみ方の1つです。

● ホテル／旅館^{りょかん}／民宿^{みんしゆく}／ゲストハウス Hotel / ryokan / minshuku / guest house

En Japón existen diferentes opciones de alojamiento.



日本には、さまざまな形態の宿泊施設があります。

▶ ホテル Hoteles

Hoteles son muy parecidos en todo mundo. Si bien en muchos países se suelen pagar por habitación, en Japón es posible que el precio se establezca según el número de huéspedes. Además, los hoteles son bastante estrictos con respecto a las horas de registro y salida y suelen solicitar el pago de un suplemento si los clientes desean registrarse antes de tiempo o salir algo más tarde de la hora establecida (incluso si esto no afecta a otros huéspedes).

Un *bijinesu hoteru* ('hotel de negocios') está dirigido a huéspedes que se encuentran en viajes de trabajo y no por ocio. Por lo general son más económicos, ya que las habitaciones suelen ser más pequeñas y disponen de menos servicios.

世界のいろいろな国にあるホテルとだいたい同じ形式です。ただし、海外では1部屋あたりの料金が決められていて、何人で使っても料金が変わらないことが普通ですが、日本の場合、1部屋を何人で使うかによって、値段が異なる場合があります。また、チェックインとチェックアウトの時間も厳格で、決められた時間よりも早く部屋に入ったり、遅く部屋を出たりする場合には、(たとえその

部屋をほかに使う人がいなくても) 別料金を払わされるのが普通です。

観光用ではなく、出張で来た客を主なターゲットとした「ビジネスホテル」は、部屋を狭くし、設備やサービスを合理化したぶん、比較的安い値段で泊られます。

▶ 旅館 りょかん Ryokan

Un *ryokan* es un alojamiento con habitaciones de estilo japonés. Muchos de estos establecimientos se hallan precisamente en edificios de arquitectura tradicional. Por lo general, el precio por alojarse se expresa así: 1泊2食付^{いっぱくにしょくつき} ('una noche, dos comidas'). Esto significa que ofrecen la cena del primer día y el desayuno del siguiente. Los *ryokan* disponen de una amplia zona de baño común donde los huéspedes pueden bañarse.

旅館は日本的な建物が多く、和室が中心の宿泊施設です。宿泊は、その日の夕食と翌日の朝食が付いた「1泊2食付」の料金で提供されることが普通です。館内には、宿泊客が共同で利用できる「大浴場」があります。



▶ 民宿 みんしゆく Minshuku

El *minshuku* es un alojamiento algo menor que el *ryokan* o el hotel y suele ser un negocio familiar. El precio de la habitación por lo general incluye la cena del primer día y el desayuno del segundo. No obstante, la comida suele ser casera, preparada por quien gestione el establecimiento. Estos lugares son más baratos que las opciones anteriores, pero tienen menos instalaciones y servicios. Por su carácter privado, muchos *minshuku* no aparecen en las webs de búsqueda de alojamiento y, por ello, para encontrarlos conviene informarse en las oficinas de información turística. Es común tener que buscar su número de teléfono en un listín o en internet y hacerles una llamada para formalizar la reserva.



旅館やホテルほど規模が大きい宿泊施設で、家族で経営している場合が多いといえます。旅館と同じように、1泊2食付で提供されることがほとんどですが、料理は、その民宿の経営者が自ら作る家庭料理が中心です。ホテルや旅館に比べて値段が安いのが特徴ですが、設備やサービスなどは、そのぶん限られています。民宿は、インターネットのホテル予約サイトには登録していないことも多いので、現地の観光案内所で紹介してもらったり、前もって予約する場合は、ガイドブックやネットで調べてから、電話をかけて予約しなければならない場合もあります。

▶ ゲストハウス *Guest house*

En las zonas turísticas es posible encontrar algunos establecimientos denominados *gesuto-hausu* (del inglés *guest house*), los cuales ofrecen alojamiento a bajo coste. Cada huésped dispone de su propia cama, pero suele compartir la habitación con otras personas (la expresión *aibeya* se refiere a este tipo de habitación compartida con desconocidos). Las instalaciones suelen contar con un salón y zonas compartidas donde los huéspedes pueden charlar. Se trata de una opción barata que, además, brinda la oportunidad de conocer a otras personas.

観光地には、安く泊まれる「ゲストハウス」という宿泊施設もあります。ベッドは1人1台割り当てられますが、同じ部屋を複数の客が使います(知らない客と同じ部屋を使うことを「相部屋」といいます)。また、サロンや交流スペースがあり、客同士で交流することもできます。安さだけでなく、ほかの人と知り合う機会が得られることも、ゲストハウスの魅力の1つです。